



中大通訊

第十七期 一九九一年四月

大學消息



校董會消息

張煊昌先生獲選出任大學校董，任期三年，由一九九一年三月二十日起生效。張先生乃根據大學規程第十一條，關於校董會組成人員之（M）項規定——「通常居住於香港之其他人士不超過四名，由校董會選出」——而獲選。

張先生現為太平洋集團之主席及斯里蘭卡駐港名譽領使。他是聯合書院之畢業生，出

任該書院之校董已有多多年，並積極參與大學校友會之活動，不但擔任校友會聯會主席，更出長聯會之多個委員會。

張先生對教育事業貢獻至鉅，屢贈款項與中文大學，除贊助學生活動外，更鼎力支持校友會辦學。該會已先後籌辦小學、幼稚園及中學各一所。張先生並曾慷慨贊助香港大學成立醫學研究基金。



中大辯論隊連戰皆捷

繼本校國語辯論隊在「港台兩大辯論賽」奪標後，粵語辯論隊又於三月十日假維園舉行之第八屆「大專辯論賽九一」決賽中，擊敗港大辯論隊，連續第三年奪得是項比賽之冠軍。此外，英語辯論隊亦於同月二十三日假本校邵逸夫堂舉行之第二十屆「兩大辯論比賽」中，再次壓倒港大隊奪魁，而第三副辯梁慧康更獲「最佳辯論員」獎。

「大專辯論賽九一」由香港電台及專上學生聯會合辦，目的是鼓勵學生關心及認識

社會，同時發揮分析及獨立思考能力；本年共有十二所專上院校參加，主題為「九十年代香港發展動向」。決賽之辯題——「機場管理局應有中方代表參與」——於賽前六小時才公佈，中大隊以反方作辯，結果以四比一獲勝。

「兩大辯論比賽」始於一九七二年，賽事採取即興形式，辯論員於賽前六十分鐘始得悉辯題，隨即抽籤決定正反方。今年之辯題為「立法局應該反對增加兩倍煙草稅的建議」，中大隊亦以反方作辯，由於能發揮全隊合作精神，論點一氣呵成，終以三比二勝出。





大學重組教材服務部門

大學教材服務部原有之兩個服務小組，於四月一日起，改隸其他有關單位。

原來之視聽製作組改隸大學出版社，工作範圍除製作商業銷售之視聽節目外，並為大學之行政及學術部門提供多項收費服務，包括製作高影機投影片及學術或公共關係用途之視聽節目、錄音服務、翻製錄音及錄影帶等。而為大學各項活動提供之攝影服務，以及製作／翻製幻燈片之服務則已停止。惟出版

社亦會在人手分配許可之情況下，酌情提供該類服務，以商業標準計件收費。

教材服務部原來之視聽技術支援小組則改隸大學之技術服務部，繼續負責管理及維修教室、演講室、語言實驗室及碧秋樓視聽物料流通處之視聽設備。

兩個小組目前仍在碧秋樓辦公。視聽製作組將於年底隨出版社遷進許讓成樓。



物理學講座教授就職演講

物理學講座教授楊綱凱教授於上月廿二日主持就職演講，講題為「物理學中的無序和耗散問題」。

楊教授在講座中指出，科學工作的要旨，就是要在自然界尋找規律。然而，決定性系統經常呈現好像沒有規律的無序運動，物理學界近年對此甚感興趣。無序的運動令訊息消滅，熵增加，並為時間的流

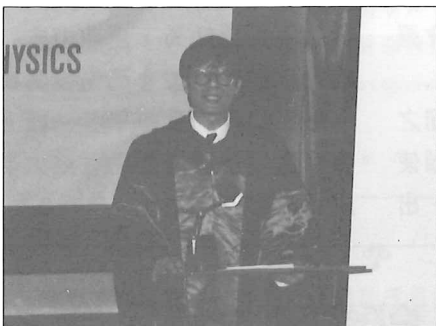
逝界定了指向，而這個指向又與耗散有密切的關係。耗散是指能量、概率，以至訊息的消滅。但是，耗散與量子力學互不相容，量子力學又是描述微細系統所不可或缺的工具。所以，無序和耗散現象引起了一系列原則性的物理問題。楊教授並以本校物理系的一些關於凝聚態物理學、光學和宇宙學的研究工作，對這些問題作出介紹和說明。



分析哲學與語言哲學研討會

華人地區對分析哲學的研究尚屬起步階段。本校哲學系於上月七日至十二日舉辦「分析哲學與語言哲學研討會」，旨在促進分析哲學之研究與學術交流，讓世界各地華人學者有互相切磋的機會。與會講者約三十人，分別來自

中、港、台等地，包括中國社會科學院涂紀亮教授、南開大學車銘洲教授、北京外國語學院許國璋教授、復旦大學徐烈炯教授、台灣大學林正弘教授、中央研究院方萬全教授、本校劉述先教授、何秀煌教授、李天命博士、李行德博士，以及本港其他大專院校的專家學者。



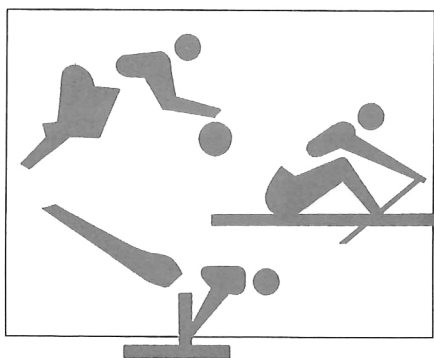


性別與社會—— 太平洋邊緣的經驗國際研討會

香港亞太研究所屬下之性別研究計劃於上月廿一至廿二日舉辦「性別與社會——太平洋邊緣的經驗」國際研討會，探討性別問題與社會發展的關係。

參加者除本地教研人員外，尚包括十多位來自美國、台灣、中國、新加坡、馬來西亞、菲律賓及日

本等地的學者專家。部分論文如「香港的婦女與文化傳統」、「婦女與政府在香港」、「香港對性別角色態度的研究」、「香港婦女的教育、就業與收入」及「香港女性的意識與團體」等，更是性別研究計劃與美國加州大學太平洋邊緣研究中心共同開展關於香港婦女研究的成果。



第八屆運動科學會議

逾兩百位海外及本地學者出席於上月廿三日舉行之第八屆運動科學會議，交流發展及推廣運動文化之經驗。

是次會議以「運動文化之發展」為主題，討論內容包括本港市民對運動之態度及興趣；推廣運動之

限制及考慮要素，以及有關未來發展之策略性計劃。

第八屆運動科學會議由本校香港運動醫學及科學研究中心、體育部及校外進修部聯合舉辦，並由香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會及香港康體發展局贊助。



商學院節及工程節

工商管理學院及工程學課程之師生分別於上月在校園舉辦大型活動，以期與社會建立更密切的關係。

商學院節於三月十九日至廿六日舉行，以商學道德為主題，舉辦一系列活動，包括「環境保護與商業利益」展覽、題為「社會貢獻與利潤原則能否並存？」之論壇、「商學生的生活」公開講座等。學術活動之餘，更有多項表演及球類

比賽。一週之活動，吸引了逾兩千名參加者。

工程節則為期兩週，自三月廿二日至四月四日舉行，旨在向社會人士介紹九十年代工程學之高科技發展，以及探討先進科技如何影響人們的日常生活。活動包括多項研討會及示範；其中對參觀者最為吸引之項目，是第二代無線電話之應用示範及即場轉播衛星電視節目。此外，亦有不少人嘗試操作新近於工程學系安裝之電腦工作站及Macintosh電腦。



宣佈事項

新任講座教授

大學宣佈委任林耀燊教授為系統工程學講座教授，由一九九一年三月廿五日起生效。

林教授現年五十七歲，一九六零年畢業於加拿大多倫多大學，獲應用科學學士學位；其後轉往美國華盛頓大學及伊利諾大學深造，分別於六一年及六六年取得理科碩士與哲學博士學位。



林氏自六二年起受聘於萬國商業機器公司，初任副工程師，後任研究員及多項研究計劃之研究主管。他於八五年加入美國海軍研究院，任電子計算學講座教授，八五至八八年間，更兼任電子計算系系主任。

林教授已婚，有兩子一女。

講座教授就職演講

訊息工程學講座教授范季融教授將於四月十九日主持就職演講，講題為「資訊、通訊及電腦」。講座於是日下午五時在邵逸夫夫人樓 LT6 演講室舉行。

偉倫訪問教授講座

中國數學會理事長王元教授將於四月廿七日蒞校主持偉倫訪問教授公開講座，講題為「中國數學的現狀與發展」。講座於是日上午十一時十五分在邵逸夫夫人樓 LT6 演講室舉行，歡迎出席。

校長杯賽事四月舉行

校長杯教職員運動錦標賽籌備委員會宣佈，本年度校長杯各項賽事將於四月廿一日（星期日）在大學體育中心舉行。本屆校長杯錦標賽將有三項賽事，包括足球、籃球及網球，初賽及決賽均於同日舉行，務求賽事更加緊湊。

本年度賽事仍將採分組出線制，由六支參賽隊伍角逐錦標。有意參加之同人，請從速聯絡其所屬隊伍之聯絡人。

各隊之聯絡人：

	內線電話
* 黃隊（行政單位、校外進修部、國際交換計劃學部及行政資料處理組）	
足球：譚壽森先生	2269
網球：桂維倫先生	2745-2749
籃球：蔡錫昌先生	2820
* 白隊（文學院、中國文化研究所及中國語文研習所）	
足球：馮統照先生	2661
網球：李活雄博士	2523
籃球：陸潤棠博士	2803
* 綠隊（工商管理學院）	
足球：鄭偉楠先生	2772
網球：羅文鈺博士	2093
籃球：Dr. Robert Terpstra	2792
* 紅隊（醫學院及保健處）	
足球：楊鶴強博士	2864
網球：譚兆祥博士	2878
籃球：鄭偉明先生	2887
* 紫隊（理學院及電算機服務中心）	
足球：張明遠博士	2970
網球：徐耀明先生	2745-2749
籃球：鄭志豪先生	2745-2749
* 藍隊（社會科學院、教育學院及體育部非體育專業同人）	
足球：李翊駿博士	2559
網球：梁怡教授	2473
籃球：Mr. Mark Sheldon	2709/2605

賽事初步編排如下：

上午九時至下午一時	三項賽事初賽
下午二時至三時卅分	足球及網球準決賽及決賽
下午二時卅分至三時卅分	籃球準決賽
下午三時卅分至四時卅分	籃球決賽

下午四時卅分至五時 頒獎禮

上兩屆之冠軍行政隊若於本屆再度奪魁，將可永久擁有獎杯，預料今年之賽事必有一番龍爭虎鬥。歡迎大學同人及家屬屆時到場為所屬隊伍打氣，一同參予該項一年一度的大型體育活動。

學院、城市理工學院、香港科技大學及嶺南學院之圖書館，並享有借書權利，唯須遵守各圖書館之規章。

甲類服務條款僱員或相同等級之教研及行政人員，均可於大學圖書館流通處索取表格，申請 JUPLAC 圖書證。查詢請電內線二三零六。

申請 JUPLAC 圖書證

大學及理工圖書館諮詢委員會 [Joint University & Polytechnic Libraries Advisory Committee (JUPLAC)] 之圖書證持有人，可使用該委員會轄下之圖書館設施，包括本校、香港大學、香港理工

教職員子女海外教育津貼

政府近期修訂公務員子女海外教育津貼（寄宿生津貼），大學現決定跟隨政府調整津貼額，由一九九零年秋季學期開始生效。凡有子女就讀於英國及美國寄宿學校者，將於月內收到總務處補發之教育津貼。

校園點滴



文學院同樂日簡記

第二屆文學院同樂日於上月二十三日在大學體育館舉行。為了讓更多同人參與，文學院特別邀請大學圖書館、教材部及大學出版社合辦，而競賽形式亦稍作更改，務求老少咸宜，機會均等。舉辦同樂日的目的，是讓平日教學研究兩忙的教學人員、整日案頭工作的文職人員、開會寫報告無日無之的行政人員，有一個舒筋活絡的機會，享受一個樂趣無窮的下午。大學體育館剛裝了冷氣系統，陣陣涼風，令館內各

參加者倍感舒適。室外，陰暗的天氣對於足球及網球比賽毫無影響，結果仍是優勝劣敗，絕無僥倖。參加同樂日的人，無論獲獎與否，都得到一個金光燦爛，令人愛不釋手的紀念章，他日回首三二三，定當有一個美麗的回憶！校長高錕教授伉儷，在何秀煌院長的邀請下，特別撥冗出席頒獎儀式，而各系系主任及部門負責人亦慷慨解囊，資助活動經費，又到場打氣及頒發獎品，令所有參加者都為之精神大振，格外開心。文學院同樂日事實上是七個單位的聯歡日，包括文學院各學系、大學圖書館系統、大學出版社、教材服務部、中國文化研究所、新雅中國語文研習所，以及通識教育辦公室。我們希望將來無論在形式與項目方面，都能切合各人興趣，使同樂日成為中大別具特色的嘉年華會。

中大出版社新書

《佛利民在中國》(中文本)：鄧文正譯，全書一百六十四頁，平裝本，港幣五十元。

大學教職員於富爾敦樓大學書店購買該書，可獲八折優待。



— 陳善偉 —

篇幅所限，上期《中大通訊》只介紹了部分九零至九一年度
獲頒長期服務獎之同事，今期續登餘下得獎同人之簡介。

黃鈞堯教授
地理系教授

黃鈞堯教授認為，獲得長期服務獎，故然很有紀念意義，因為四份之一個世紀並不是短時間；但他強調，這並不是「老人牌」，他不單沒有老的感覺，而且還準備繼續在大學服務下去。他希望看到中大地理系能不斷提高在國際學術界中的地位，並吸引更多海外及本地人士申請入讀該系之研究院課程，特別是博士學位課程。黃教授畢業於港大，後負笈澳洲，獲博士學位後，即應聘於聯合書院任教。他說：「記得初入中大時，地理系的教學情況仍未上軌道。我在六八年開始參與行政工作，其時更能體會各部門在行政上的不協調。不過，隨著大學組織改制後，行政效率已大大提高，教師之間的溝通也增多了。」黃教授以往愛打羽毛球、玩飛鏢及游泳，但自球友相繼離去後，現在只好獨個兒游泳了。



他希望看到中大地理系能不斷提高在國際學術界中的地位，並吸引更多海外及本地人士申請入讀該系之研究院課程，特別是博士學位課程。

馮江山先生
聯合書院院務室辦公室助理

馮江山先生本來是在醫院工作的，但有感於醫院內環境複雜，而自己又工作得不甚愉快，所以，經朋友介紹，進入聯合教務處工作。馮先生對新的工作環境頗為滿意，後來更隨聯合遷進沙田校園居住。說起早期的校園生活，馮先生不禁想起其中的苦與樂。苦者，是校園附近仍十分荒僻，買菜就十分不便，大清早便得起床，走到大門口乘小巴去大埔菜市場。為免麻煩，他通常都一次過買一個星期的餸菜。他還補充說：「那時，校園道路建設尚未完成，去買菜就像攀山般艱難。」至於校園生活之樂，就是常常與住校的同事、學生一起打排球、籃球，好不高興。



……校園生活之樂，就是常常與住校的同事、學生一起打排球、籃球，好不高興。

鄧秉鈞醫生
大學保健處主任

鄧秉鈞醫生笑說自己在中大工作是從「零」開始的。第一個「零」是指早年崇基診療所剛落成（現已改作單身職員住宅），他應聘為唯一的駐診醫生。當時，由於教職員家屬及學生人數不多，他只需於上午上班。剩餘的勞動力就給了基督教兒童福利新村。第二個「零」是負責統籌崇基、新亞、聯合三院及大學當時在九龍市中心總部的醫療服務。第三個「零」則是參與創立大學保健處及獲委為該處首任主任。鄧醫生特別強調，保健處的主要方針是協助大家掌握實際的保健資訊，努力實踐，以增強體質，預防疾病及保持安健。他說：「治病救傷，多靠醫療和科技。但『健康』與否則操在自己手上，千萬不要盲目或過度依靠醫療和科技。」他自任職保健處主任以來，即與該處同事致力推廣此觀念，並深為員生所接受，使他感到欣慰。鄧醫生自言嗜好甚多，包括看大戲、打天九、找美食、游泳、打球，和步行。



鄧醫生特別強調，保健處的主要方針是協助大家掌握實際的保健資訊，努力實踐，以增強體質，預防疾病及保持安健。

阮庭焯博士

中國語言及文學系高級講師

阮庭焯博士原是聯合書院的老臣子，近年才「變節」到逸夫書院去。阮博士唸書時最大的興趣是從事研究工作，但當他唸完博士學位後，覺得專職從事研究的工作機會不多，便選擇了教書這一行，邊教可以邊做研究。這樣，轉眼便教了二十多年，阮博士坦言已教得有點麻木，倒是研究方面可以不斷找到新的刺激。因此，阮博士多把課餘時間花在研究上，甚少有其他娛樂。若是真的要阮博士說出一種愛好，他表示喜歡聽流行音樂。以前阮博士專研先秦諸子，現在則熱衷於研究宋史、銅鏡文字及契丹文。契丹文雖被視為死文字，可是阮博士卻已研究出一點名堂來了；他希望日後在契丹文字的研究上能獲得更大成績。至於大學的發展，他認為已經不錯，唯一不滿意的，是圖書館皮藏的中國文史書籍尚嫌不足。



至於大學的發展，他認為已經不錯，唯一不滿意的，是圖書館皮藏的中國文史書籍尚嫌不足。

高李碧恥女士

社會工作系高級講師

高李碧恥女士在中學時期便熱愛社會服務，及後在港大就讀經濟，碰上石硤尾大火，她也曾跑到災場當義工。畢業後，她到荷蘭及英國兩地進修社會政策及社工行政。回港任職於社會福利署期間，又獲派往加拿大深造，獲社工碩士學位。後有感於工作崗位未能盡其所長，遂應當時聯合書院副院長之邀，於一九六五年加入聯合書院，與何錦輝教授合力把社工發展為一獨立的學系。多年來，她與社工系一起成長，教學之餘，常要與福利機構聯絡，尋找學生實習的機會，更要負責督導學生實習。她極為關注社工學科發展，除數度負責系內委員

會事務外，更曾以本港社工人員協會主席身份出席多項國際會議，又積極參與及協助中國的社工教育發展。高太更是新成立的自由民主聯會(自民聯)的委員，專責關注本港老人福利事宜。另一方面，高太原來也是烹飪及編織的高手，曾數度在聯合「授徒」，不過，她謙稱是聯絡同事感情，增加各人對聯合的認同而已。



地極為關注社工學科發展，除數度負責系內委員會事務外，更曾以本港社工人員協會主席身份出席多項國際會議……

驀然回首，她覺得自己與中大一起成長，幾從未離開過。



金聖華博士

翻譯系高級講師

金聖華博士與翻譯、中大像是結下了不解緣。她於崇基英國文學系畢業後，第一份工作是翻譯及編輯。後赴美深造，回港後任崇基哲學及宗教系導師，期間常為崇基副校長義務翻譯講辭。未幾，英文系翻譯組之老師離職，金博士不獨被「挖角」去填補空缺，更參與成立翻譯系之工作。驀然回首，她覺得自己與中大一起成長，幾從未離開過。看到翻譯組從一個未受重視的小組，發展至今天成為專業學系，她甚感欣慰。唯一感到遺憾的，是中大本是最早成立翻譯系的院校，但直至今天，翻譯仍是副修科，發展似乎停滯不前。金博士的興趣頗多：插花、旅行、音樂、社交舞，學習和研究各種語言……。可是，全都及不上她對推動翻譯事業的熱忱；她除參與各項有關翻譯的社會服務外，又是香港雙語立法諮詢委員會委員，以及香港翻譯學會會長，正籌備在年底舉行慈善音樂會，為成立翻譯基金籌措經費。

她表示，在中大多年，脾氣已修煉得爐火純青，不像任職商界時那麼容易急躁。



鍾潔冰女士

聯合書院院長室高級私人秘書

鍾潔冰女士當年由於喜歡聯合書院校園的寧靜環境和學術氣氛，毅然放棄「中環麗人」的身份，轉到聯合書院工作。鍾女士最初任職於教務處，亦曾在聯合人事組工作。她表示，在中大多年，脾氣已修煉得爐火純青，不像任職商界時那麼容易急躁。談到工作上難忘的事情，鍾女士著實是如數家珍，其中值得一提的，要算是一九七二年她剛任聯合校長秘書時，亦同時兼任教務長秘書，負責聯絡的人和處理的事十分多；雖然壓力甚大，但工作上的滿足感亦同樣大。鍾女士先後追隨多位聯合書院校長及院長，經常接觸外界的人與事，所以過去廿五年來，工作上從未感到枯燥。鍾女士公餘時間喜歡集郵、旅行、參觀畫展，近年她更愛上欣賞及蒐集古董陶瓷器。

黃繼持先生 中國語言及文學系高級講師

黃繼持先生在香港大學取得碩士學位後，沒有留在母校任職，而是加入崇基學院。他解釋道：「那時剛巧碰上崇基招聘老師。自己是教中文的，在中文大學任教，不是最適合不過嗎？」黃先生在接到獲頒長期服務獎的通知後，即時的反應是：「感激大學沒有忘記我們服務的時光。」對於今日的中大校園，他是「既高興且惆悵」；高興的是看到中大從開山平土發展到成為樓宇遍立，日具規模的大學城；惆悵的是，大學本是座落在山明水秀的幽美環境之中，而現在卻為華廈幢幢的新市鎮所圍繞。黃先生回顧自己過去教學及研究的成績，未感自滿，認為部分研究計劃的開展尚未達理想。展望將來，他希望大家同心協力，使中大成為世界研究漢學的重鎮。黃先生閒來愛行山和看戲。



…高興的是看到中大從開山平土發展到成為樓宇遍立，漸具規模的大學城；…

李武功先生 新亞書院學生輔導處文員

李武功先生在加入中大前，有一段艱苦的經歷。他為逃避戰亂，隻身從內地來港，先在馬鞍山石礦場工作，兩年後才覓得機會進入新亞書院唸他心愛的哲學。畢業後，他從事教學。其後，他的老師唐君毅教授（新亞書院創辦人之一，曾任中大哲學系講座教授）需要一位有哲學知識的人當助手，替他查找資料、校正和整理文稿，以及處理往來文件，便想到李先生這位在學時表現不錯的學生；而李先生亦樂於繼續追隨唐教授學習，遂轉職中大。隨後，李先生還利用公餘於中大進修，取得文學士學位。唐教授退休後，李先生便申請轉到新亞學生輔導處工作，因他對新亞書院有感情，更希望可與舊同學一起共事。現在，李先生仍愛鑽研哲學，只要有時間，便會閱讀哲學書籍；閒暇時就練習書法自娛。



現在，李先生仍愛鑽研哲學，只要有時間，便會閱讀哲學書籍；閒暇時就練習書法自娛。

王適頤先生 教育學院文員

王適頤先生經朋友介紹，開始了他在教育學院工作的生涯。儘管崗位一直沒有變動，但他從不覺工作枯燥，因為教育學院不斷在發展，而他的工作也經常改變。王先生可謂是教育學院的老臣子，先後在該院三個院址——旺角恒生銀行大廈、廖創興銀行大廈及沙田校舍辦公。他還記得，在旺角上班時，正值暴動，市區常有土製炸彈，真的是一步一驚心。他又憶述：「十分有趣，早期的教育學院，學生才不過七名，但老師卻有八、九位。」由於當年的職員少，談話不多，王先生給人的印象是沉默寡言。不過，近年共事的人越來越多，交談多了，大家卻覺得他是開朗而健談的。王先生最喜歡唱粵曲，閒時總愛到社團跟同好者一展歌喉。

王先生可謂是教育學院的老臣子，先後在該院三個院址——旺角恒生銀行大廈、廖創興銀行大廈及沙田校舍辦公。



1. 本刊逢月中出版，下期截稿日期為四月廿七日。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（內線2936）。
3. 投稿須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。中文稿件如無另附英文翻譯者，只在中文版刊登，恕不代譯。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
6. 本刊每期發行二千二百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

歡—迎—投—稿

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：溫李琪 陳偉珠 製作：黎寶翠

香港環保先驅

中大污水處理廠功成身退

談到大學值得誇耀的往事，可數興建污水處理廠。早於一九七零年，中大即動工建造全港第一座污水處理廠。只是，該廠已隨興建吐露港公路而光榮退休。

大學之建築物於七零年代初陸續落成，教職員及學生紛紛遷進校園，為馬料水帶來熱鬧之餘，也帶來大量污水，尤以洗手間的污水最多。如何處理這些污水？總不能讓它流入吐露港了事。妥善之計是建設一座污水處理廠。

該座污水處理廠位於現時海洋科學實驗室北面，佔地五千六百七十平方米，七零年夏動工，七一年中段開始試用，是年十一月正式投入服務，建築費達二百五十萬元。該廠每天可處理一千九百二十立方米的污水。

由於是全港第一座污水處理廠，啓用後，差不多每月都有學校、社團，甚至政府部門來參觀。

也由於是香港第一座污水處理廠，本地缺乏這方面的技術，該廠乃由一家日本公司設計及承建，以處理活性淤泥的方法處理污水，把

山城話舊



大學各處的污水匯流到污水廠的溝渠，經過隔濾、沉澱、通氣，微生物分解等過濾步驟後，才流入吐露港。建築工程完成後，該日本公司更派專人來廠指導操作。建築處工

程監督馮繼安先生當時負責管理該廠，他回憶說：「那些日本人不太會說英語，而我們又不懂日語，大家主要還是依賴手勢溝通。幸而操作過程不太複雜，操作多了，很快也就上手。」

馮先生還想起一件與那些日本人相處時的趣事。話說日本專家在指導操作時，不斷誇讚其公司之裝配設計，並強調污水經處理後，水質之潔淨程度，可以飲用。馮先生和幾位同事對此頗有保留，跟日本人說：「你們說水質潔淨，可以飲用，不若由你們試飲如何？你們喝了水，我們就請吃中菜。」結果，日本人把水喝了，而馮先生亦履約請了他們吃飯。

其後，政府興建吐露港公路，污水處理廠遂被拆去，而大學的污水，亦改道流往沙田污水處理廠。表面看來，中大是少了一座污水處理廠，但實際上並無損失。建築處主任陳尹璇先生解釋：「污水廠已用了十五年，機件耗舊且漸不敷應用，極需擴建新的污水處理設施；而政府因收地所作之安排，正好為我們省回這筆費用。此外，政府又因要把鐵路路軌往外移，需要佔用污水廠的土地，便補回火車站旁的一大塊地給我們。這樣，校園土地更加歸整，車輛可到達各處。算起來，我們得到的比失去的更多。」○

人事動態

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。

貢獻社會 服務國際

- ▼音樂系紀大衛教授獲港督委任為演藝發展局成員，任期兩年，由一九九一年四月一日起生效。
- ▼矯形外科及創傷學系梁秉中教授獲港督再度委任為香港城市理工學院校董會成員，任期三年，由一九九一年一月一日起生效。
- ▼社會學系講師鄧龍威博士獲港督委任為人民入境事務審裁處審裁專員，任期兩年，由一九九一年三月一日起生效。
- ▼地理系楊汝萬教授應邀出任廣州地理研究所之刊物《熱帶地理》之編輯委員會成員，任期由一九九一年一月至一九九五年十二月。
- ▼市場學系閔建蜀教授應邀出任中國市場學會顧問，任期由一九九一年三月起生效。
- ▼矯形外科及創傷學系陳啓明教授出任國際運動醫學會會刊《運動醫學世界》之編輯委員會成員，任期由一九九零年至一九九四年。陳教授又獲選為亞洲運動醫學協會秘書長，任期由一九九零年至一九九二年。
- ▼外科學系李國章教授分別出任 *The National Medical Journal of India* 及 *The British Journal of Surgery* 之編輯委員會成員。
- ▼音樂系講師曹本治博士於二月為香港藝術節主持兩節「週末輕組曲」，主題為「南腔北調話民歌」。曹博士又應國際傳統音樂協會之邀，籌備今年七月在港舉行之第三十一屆世界會議，並擔任本港之籌備委員會主席及國際學術程序委員會委員。
- ▼工商界聯絡與發展處主任伍慶基先生獲工商司委任為工業發展委員會屬下之工業科技分組委員會委員，任期一年，由一九九一年一月一日起生效。

(此欄資料由新聞聯絡處供給)